

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXVII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.º de 1939

N.º 516



Evocaciones de nuestra tierra



LOURDES

La Grotte

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262
(cas) esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8-57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES

719 — CALLE RINCON — 723

Especialidad en artículos de Mercadería,
Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería
y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

U.T.E. 8-07.50

Direc. Teleg. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8-67.26

NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes 1674

U.T.E. 8-63.49

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 — Av. Gral. Rondero — 2225

Consignatarios de Frutos del País

Casilla de Correo 165

Montevideo

U.T.E. 2-34.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDU 1076

Teléfonos: Escritorio 8-65-21
Fábricas 40-17-73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

Importación Directa

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-

CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,

CADENAS, Etc.

Artículos para regalos

Casa de compras en París

1433 — Calle Itusaingó — 1438

BAZAR COLON

Sarandí esq. Juan C. Gómez

●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -

Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.

U.T.E. 8-58-21 - 8-58-22

1363 — PARAGUAY — 1372

1366 — PLAZA CAGANCHA — 1369

Panadería

MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Maza y Galleta
de campaña, Pan tres veces al día

COLONIA 1090 y 1092

Telgr. Aut. 8-63-62

Anexo: FABRICA DE HELADOS



Domicilio: Bulevar España, 2670 — Teléfono 41-15-95

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 1.º DE 1939

AÑO XXVII
N.º 816

Funeral por los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"



AL seguir una práctica ya establecida y determinada por los Estatutos, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" invita, por la presente, a los asociados y socias, con sus familias, al funeral que, por los socios fallecidos desde la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, se verificará el

MIÉRCOLES 20 DE SEPTIEMBRE, A LAS 9 ¹/₂ DE LA MAÑANA, en la Iglesia Parroquial de San José (Vascos), de la calle Julio Herrera y Obes 1431.

La Comisión de Señoras, que patrocina este acto, espera que será numerosa la asistencia, pues se trata de honrar, una vez por año, en forma especialísima, a los que fueron compañeros en la acción y que contribuyeron al engrandecimiento de nuestra obra.

Es éste el mejor homenaje que tributar podemos a tantos seres amados que perdimos.

Pedimos a los asistentes a este funeral quieran depositar su tarjeta, a la entrada del templo, en la bandeja que se colocará al efecto.

Montevideo, 1.º de Septiembre de 1939.

Por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria":

JULIANA U. de WEST,
Presidenta.

PANCHITA IGOA,
Secretaria.

Nómina de los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"

PRESIDENTES DE «EUSKAL ERRIA» FALLECIDOS

Bidegaray, Beltrán
Ouvigneau, Domingo
Elorza, José
Gamboa, Matías

Goñi, Francisco
Inciarte, Nicolás
Leonis, Esteban
Parrabére, Fernando

A S O C I A D O S

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Aznárez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amairlan Goñi, Patrocinio
Aseguiñolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telésforo
Arbiza, José
Astiz, Angel
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerreberre, Salvador
Apatía, Ricardo
Aldúa, José
Agós, Félix
Arisaen, Francisco
Arricart, Juan
Aroztegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardaiz, Fabriciano
Aramburu, Domingo
Antia, Agustín
Aiscar, Arnold

B

Bombel, Juan
Bañales, Pablo, Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercetche, Pedro
Bidiart, Miguel
Barquín, Enrique
Bidegain, Beltrán
Bordaberry, Santiago
Bidondogaray, José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barán, Bernardo

Berroa Michelena, Julio
Bidegain, Pedro
Barañano, Ildefonso
Berhout, Pedro
Benia Etchegoyen, Justo
Baráibar, Félix
Barretto, Antonio

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbalán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz Ibarra, Magdalena
Cacchitorri, Vicente A.
Carriquiry, Pedro
Conde Irisarri, Eudaldo
Catalina, Bernardino
Contrera, Ricardo
Clicheri, Lorenzo
Campisteguy, Juan, Dr.

D

Darnaud, Amadeo
Dermitt, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darrienmerlou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo
Donamarí, Adolfo A.
Darrigalat, Honorio H.
Donamarí, Ernesto
Dubouix, Juan Bautista

E

Errecart, Justo
Eyheregaray, Bernardo
Etchebest, Martín
Etchandy, Miguel
Etchemendy, Pedro
Erramoussé, Juan

Errecart, Pedro Gregorio
Eyherechar, Gerónimo
Eizmendi, Ceferino
Etcheverry, Juan Bautista
Etchepare, Dr. Bernardo
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarrata, José María
Erica, Andrés
Etchebarne, Sebastián
Echeverría, Domingo
Etchebest, Alberto
Estela, Carlos
Etcheverry, Pedro
Erreguerena, Francisco
Etcheverry, Venancio G., Coronel
Etchegoinberry, Domingo
Elices, Francisco

F

Figoli, Alberto

Figoli, Juan
Fagalde, Bautista

G

Gomensoro, José
Gascue, Juan Hilario
Goicochea, José María
Garnatachui, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garcandia, Constancio
Gascue, José
Galarraga, Ignacio, Pbro.
Ghidice, Guillermo
Gorrill, Carlos
Gelós, Juan
Guarga, Rafael
Gogorza, Juan
Gelós, Pedro
Galdós, Regino F., Dr.
Gorrill, José
García Monje, Manuel
Garayalde, Hilario

H

Harambure, José

Marín, Antonio
Maltz, Luis
Maramba, Pedro
Marriet, Lorenzo
Maramba, Alberto
Hernandorena, Fermín

I

Iraola, Pedro
Idiartegaray, Alejo, Dr.
Irribarne, Martín
Iruureta Goyena, Ignacio
Imaz, Juan
Iruri, Juan
Irigoien, Bernardo
Iraola, José María
Igoa, Domingo
Ibarbura, Joaquín
Isasa, Adolfo
Irigoin Bicaritguy, Pedro
Indart Denis, Pedro J.
Irizarren, Fernando
Igoa, José
Irribarne, Domingo
Irulleguy, Bruno
Igualin, Nicomedes
Igón, Juan Bta.
Iriberrí Auzorena, Tomás
Idiartegaray, Domingo
Igarzábal, Rómulo
Iruri, Pedro Martín
Idiartegaray, Rodolfo
Ibarra, Antonio
Iribarte, José
Iribitz, Domingo
Iribarte, Pedro
Ibarbura, José Santos
Irigaray, Miguel

J

Jorajarín, José V.
Juanotena, Juan
Juanotena, Pedro
Jentschik, Rodolfo
Josserra, Juan A.

L

Latorre, Ventura
Lasario, Felipe
Larnayoz, Ignacio
Leborbura, Pedro
Laxalde, Pedro
Loustau, Juan
Larrañaga, José
Leizagoyen, Juan B.
Leizerraga, Pedro F. Bernabé
Latzaga, Luis
Latorre, Salvador
Laborde, Enrique
López, Lorenzo J.
Lucini, Italo
Lizarazú, José
Larribbe Felipe
Labaca, Julián
Loustau, Juan
Larroque, Bernardo

Lacau, Martín
Laxalde, Domingo
Larriauz, Juan
Lacrouiz, Pedro

M

Machicote, José
Machicote, Miguel
Malsterra, Juan
Mariezcurrera, Juan Pedro
Migliarini, Juan Luis
Mendizábal, Andrés
Mendiola, Ascensio
Martínez, Nicolás
Maisonave, Julio Juan
Mariezcurrera, Juan Ramón
Malsterra, Florencio
Murguía, Luis J. Dr.
Méndez, Lauro
Magirena, Angel (1)
Miramonte, Francisco
Mariezcurrera, Antonio
Mariezcurrera, Martín José
Maucheta, Esteban

N

Natera, Juan José

O

Ospina eche, Juan
Odriozola, José María
Ospinaeche, Pedro
Oñacar, Pedro M.
Oñegaray y Carriquet Juan
Oyarzun, Juan
Oñaitz, Pedro
Oñaitz, Benigno
Olaso, José
Orañ, Pedro
Ormaechea, Marcos
Oñacar, Fermín

P

Pradere, Santiago
Pintado, Hilario
Pacheco, Melchor Jorge
Passano, Jorge L.
Puech, Carlos M.
Pereyra, Tomás
Peña, Antonio R.
Porcile, Ramón
Ponce de León, Luis
Pouey, Enrique, Dr.

R

Reissig, Miguel
Rodríguez, Eleuterio
Raisaiguier, Juan Julio
Rodríguez Silva, Juan José

(1) Autorizada su inclusión
por el Consejo Directivo.

Rugnon, Alfredo, Dr.

S

Salaberry, Rafael
Saint-Clud, Antonio
Salavarría Helguera, Fco.
Salaberry, Juan Pedro
Sagui y de, Julián
Salaverría, Francisco
Storice, José
Seijas, Claudio
Sorhueta, Bernardo J.
Salaverría, Juan Domingo
Sapelli, Agustín
Salaberry, Miguel J.
Sánchez, Mario
Sainavino Robert
Saracola, Pedro

T

Tayos, José Angel
Turón, Pedro
Tanco, Braulio
Tayos, Esteban
Tourreilles, Domingo F.
Tourreilles, Domingo
Tellochea, Baldomero

U

Urriza, Julián
Urriticochea, Elias
Urriza, Juan
Urriza, José Miguel
Uranga, José C.
Uranga, Juan
Urretarazú, Ernesto

V

Vidart, Juan
Ventura, Francisco

W

West, Jorge

Y

Yostede, Ramón
Yostede, Ignacio
Yéregui, Florencio

Z

Zabalaet, Nicolás
Zapáin, Prudencio
Zalacain, Miguel

A S O C I A D A S

A

Aramendia, Josefa A. de
Aramendi, Felicitana A. de
Ariendarri, Maria I. de
Aguirre, Maria M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artigala, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonello de
Abella, Paea S. de
Apezarena, Isabel U. de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Bermendi, Maria Halty de
Berroa, Juana Michelena de
Buchardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni, Martina G. de
Bideau, Ana R. de
Bazterrica, Juana G. de
Bildeguey, Martina U. de
Beytia, Hilari I. de
Bañales, Sara
Bernasain, Maria L. de
Bartaburu, Carolina B. de
Bordon, Marcelina

C

Curballo, Adela H. de
Catalina, Graciana
Cazenave, Maria Etchart de
Caubion, Mariana B. de
Catalina, Maria Luisa
Cortabarra, Josefa O. de
Clariget, Maria Mendiondo de

D

Duhagón, Maria Garacotch de
Davari, Juana V. de
Dermit, Maria Maggia de
Diaz, Maria A. de
Darricheon, Margarita L. de
Delfino, Berna B. de
Donagaray, Juana M. S. de
Darrieumerlou, Maria U. de

E

Etchegaray, Mariana
Eguazuza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarria, M. Teresa J. de
Elisaategui, Maria R. de
Etchegoinberry, Cecilia L. de
Etchevarne, Mariana B. de
Echevarren, Josefa Lournaga
de
Erice, Maria Menteveryy de

Echenique, Julia Bustillo de
Exposn, Teresa Uroz

F

Ferreiro, Catalina E. de
Fauret, Maria E.

●

Giuria, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, Maria I. de
Gesto, Maria V. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gorriti, Maria M. de
Garmendia, Guillermina Aguilar
de

H

Harrilague, Maria

I

Itherralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoyen, Maria Carricari de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre, Micaela
Idurain, Cecilia Iduate de
Imenarrieta, Josefa M. de
Idiartegolty, Graciana U. de
Indabere, Martina I. de
Ibarburu, Luisa B. de

J

Juanotena, Joaquina Igon de

L

Lizartaga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Lelaga, Maria I. de
Lacroix, Josefa E. de
Labat, Maria Arceluz de
Lohigorri, Rosa H. de
Lete, Maria B. de
Lataillade, Francisca G. de

LL

Llache, Catalina C. de

M

Mariezurrena, Antonia E. de
Mariezurrena, Josefa A. de

Martinez, Maria J. de
Meharu, Maria G. de
Mendy, Maria A. de
Mendizabal, Josefa A. de
Mujica, Josefa E. de
Moles, Maria N. de
Mariezurrena, Ana A. de
Mendy, Francisca A. de
Miranda, Celina
Maimó, Francisca S. de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, Maria Duque de
Osácar, Maria E. de

P

Paradizabal, Catalina Z. de
Pérez, Maria Liestre de
Pérsico, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de

R

Ricart, Isabel

S

Saravi, Josefa A. de
Salaherry, Catalina S. de
Sastría, Luisa Despau de
Schluka, Juana Treviño de

T

Tuyos, Cristina Etchegaray de

U

Urrutia Juana Aguerrendo de

V

Vidart, Maria Haramboure de
Villar, Maria Ibarburu de

Y

Ylart, Maria Barcelona de

Z

Zalacoín, Ventura G. de
Zabaleta, Raldomera I. de
Zabaleta, Julia Franiz de
Zubizarreta, Josefina

La colecta Pro niños vascos fué prorrogada hasta el 30 de Septiembre

LA lista "Pro Niños Vascos" quedará cerrado, indefectiblemente por resolución tomada por el Consejo Directivo en su sesión del 28 de Agosto, el 30 de Septiembre. Rogamos a los que ya se hubieren inscripto, y no lo hayan hecho todavía, hagan llegar el importe de su suscripción al Tesorero de la Institución, señor Domingo Larralde, en la Avenida General Rondeau 1997, esquina Venezuela. Todo lo que se reciba por este concepto, irá anotado en el balance de Caja del mes correspondiente.

Exhortamos a los socios y simpatizantes se inscriban a la brevedad posible, en nuestra sede central, de las 8 a las 24, donde está la lista.

He aquí las inscripciones hechas hasta ahora:

"Euskal Erria"	\$ 500.00
Luis San Martín	" 100.00
Juan Oyhenart	" 50.00
Rosa G. de Iguain	" 50.00
José Manuel Iguain	" 50.00
Julio Garca	" 25.00
Martín Bildeosteguy	" 25.00
Juliana U. de West e hijos	" 25.00
Josefa Beloki de Castiglioni e hijos	" 25.00
Juan Harambure	" 20.00
Domingo Larralde	" 20.00
Francisco Donazaray	" 20.00
Dionisio Garmendia	" 20.00
Juan B. Bidegaray	" 20.00
Juan D. Uriarte	" 20.00
Juan Harambure Tissier	" 15.00
Edme Errazquin	" 10.00
Francisco Mariescurrena	" 10.00
José Lizarraga	" 10.00
Juan Antonio Harambure	" 10.00
Graciana Argul	" 10.00
Julio West	" 5.00
Ramón Iraizoz	" 5.00
Vicente Garmendia	" 5.00
Chelita y Mabel Garra Márquez	" 5.00
Los niños Saldías Erasun	" 5.00
Martín Urrutia	" 5.00
José Garmendia	" 5.00
Nicomedes Bidegain de Alvarez	" 2.00
Dr. Florencio Ochotorena	" 2.00
Gualberto Ochotorena	" 2.00
Antonio Michelena	" 2.00
Domingo Duvigneau	" 1.00
Cerú, Churri, Gorri	" 1.00
Milton Forest Iraizoz	" 1.00

ACONSEJAMOS LA INSCRIPCION ANTES DEL 30 DE SEPTIEMBRE.

Saludos recibidos con ocasión del 27 aniversario de la fundación de la Revista "Euskal Erria"

DEL Sr. GUERRA

COMO todos los años, hemos recibido una copiosa nota de congratulación y felicitación del señor Académico D. Cayetano T. Guerra, desde Buenos Aires, en la que aprecia la obra realizada por esta publicación.

Agradecemos la deferencia de tan apreciado colega y amigo.

De "La Mañana": Agosto 5 de 1939. — Año XXIII. N.º 7908.

"La Revista "EUSKAL ERRIA". — Cumplió ayer, 4 de Agosto, 27 años de existencia la Revista "EUSKAL ERRIA", de la cual es fundador y redactor responsable, desde su primer número, el señor Arnaldo Pedro Parrabère.

En todo este tiempo ya lleva publicados 814 números, ha realizado una labor cultural extraordinaria, amén de la propaganda racial y de la institución progresista que representa.

Publicación presentada en forma digna de aplauso, representa un tiempo de dedicación, de esfuerzo.

Merece plácemes, en esta hora la Revista "EUSKAL ERRIA", que sigue su trayectoria señalada en su programa inicial, que lo cumple firmemente.

Este mismo comentario lo reprodujo "El Diario Español", del 5 de Agosto de 1939, Año XXXV, N.º 8241.

De "El Plata": Agosto 5 de 1939. — Año XXV. — N.º 9.043.

"Aniversario de la Revista "EUSKAL ERRIA". — El viernes 4 de Agosto, cumplió 27 años de vida la Revista "EUSKAL ERRIA" que la redacta el señor Arnaldo Pedro Parrabère.

Ha realizado su trayectoria con la simpatía de la colectividad vasca del Uruguay, que ve en su publicación un vocero de recuerdos del suelo lejano.

"EUSKAL ERRIA" mantuvo siempre su propaganda y sus campañas en forma levantada y digna.

De "El Bien Público": — Agosto 6 de 1939. — Año LXI. N.º 18.883.

"Periodismo. — Un nuevo grato aniversario recordó la Revista "EUSKAL ERRIA": su 27 aniversario.

La redacta, desde su primer número — que fue impreso en nuestros talleres — un amigo de esta casa: el señor Arnaldo Pedro Parrabère.

Ochocientos catorce números son los ya publicados.

¿Qué representan éstos para la familia periodística?

Dedicación, afanes, inquietudes, esperanzas.

Todo lo dice tantos años de silenciosa labor al frente de una Revista de esta jerarquía, que mantuvo en alto su programa inicial.

Merece, esta publicación, esta consignación y la palabra de aliento de nuestra hoja.

De "La Tribuna Popular": Agosto 6 de 1939. — Año LX. N.º 16.718:

"La Revista "EUSKAL ERRIA". — Ha cumplido 27 años de existencia, esta simpática publicación.

La redacta, desde su primer número, nuestro amigo el señor Arnaldo Pedro Parrabère.

"EUSKAL ERRIA" se ha mantenido siempre en plano superior, y sus páginas brindan muchas cosas de sabor racial: el arte, la historia, las ciencias, la poesía, todo desfila por sus tomos que son un raro ejemplo de contracción y de perseverancia.

Su solo nombre representa un pasado de trabajo, de inquietudes, de afirmación patriótica.

Miramos con gran simpatía a esta Revista que realiza su labor silenciosamente, y que nos brinda los frutos de un entusiasmo que se mantiene erguido a través de tantos años.

Salutación al colega amigo."

ARNOLD AISCAR

† El 30 de Agosto de 1939

OTRO de los socios fundadores que se va. Ha muerto Arnold Aiscar, el compañero de todas las horas, el amigo consecuente, el socio meritorio que al bien por voluntad propia, no actuó en ninguna Comisión de "Euskal Erría", a pesar de habersele insinuado, mantuvo encendido en su corazón el recuerdo del ser lejano de la patria de sus padres.

Silencioso, observador, muy amigo de la verdad, Arnold Aiscar nos lega el recuerdo de una vida de trabajo, de acción fecunda, sin tener nunca un enemigo, pues todos le querían y le respetaban.

Fué, Arnold Aiscar, la representación genuina de la lealtad y con él convivimos momentos de expansión afectuosa, llena de cordialidad.

¿Qué más podemos decir de este socio que acaba de morir en la dulce paz de su hogar?

Sentimos íntimamente esta muerte que nos priva de un colaborador eficiente, que quería a "Euskal Erría" y en la que depositaba toda su confianza y esperanza.

Valores así se lamentan siempre y no pueden olvidarse.

Arnold Aiscar seguirá acompañándonos en espíritu.

Él estará junto a nosotros, con todas nuestras actividades, con todos nuestros afanes e inquietudes y será lección de optimismo ante el mañana y conformidad ante el presente.

Descubiertos, respetuosamente, nos inclinamos ante su tumba.

CONDELENCIAS DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 31 Agosto de 1939.

Señores D. Domingo Aiscar y D. José Aiscar. —
Presente.

Estimados señores consocios:

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" está muy apenado con la muerte del ejemplar consocio D. ARNOLD AISCAR (Q. E. P. D.) que nos había acompañado, con gran fervor, desde la fundación de nuestra entidad.

Fué un colaborador silencioso de nuestra obra, en quien hemos encontrado dedicación y entusiasmo raciales. Perdemos un elemento noblemente intencionado, abnegado y fiel, cuyo nombre nos acompañará siempre.

Por eso el Consejo Directivo que tengo el honor de presidir acompaña a Vds. y a sus respectivas familias, muy de corazón, en estos momentos de prueba, y se permite dirigirles su palabra de consuelo.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vds. con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JULIO GARRA,
Presidente.

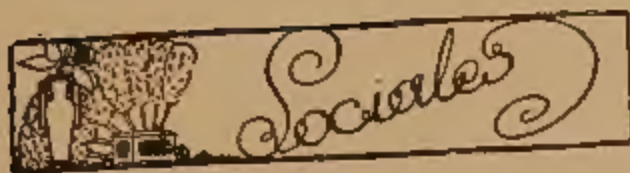
ALBERTO BEYTIA,
Secretario.



Su nombre, para nosotros, encierra un mundo de recuerdos.

Le conocimos allá, en 1903, en la querida cancha Sierra.

Eran tres hermanos, a quienes todos denominaban, cariñosamente, "Los Vasquitos" y que eran, Domingo, Arnold y José Aiscar. Practicaban el deporte de la pelota con afán, con entusiasmo, por el deporte solamente, y allí pasábamos, en unión de Samuel y Rodolfo Azarola Gil, Andrés Irázoz, Pacheco, Viento Norte, Jacinto y tantos otros, muchas horas felices que no olvidamos nunca y que son el constante y vívido reflejo de una infancia que se fué y de una juventud que también se va...



LA PROXIMA FIESTA

Conforme al calendario que hemos publicado en nuestro número anterior, el domingo 10 de Septiembre, a las 17, es el Recreo de Malvin, se verificará una nueva fiesta que congregará, con seguridad, a numerosos asociados, socias y familiares, por el programa seleccionado que acaba de confeccionar nuestra entusiasta Comisión de Fiestas.

Exhortamos, por la presente, a todos nuestros elementos, concurren a esta nueva reunión que se les ofrece, en la seguridad de que pasarán gratísimos momentos.

Nuestras fiestas deben congrega a toda nuestra masa social.

Esperamos una nutrida concurrencia, en Malvin, el domingo 10 de Septiembre.

LA REUNION DEL 27 DE AGOSTO

Verificóse en nuestra sede central, a las 18 horas y fué anunciada por la prensa.

A pesar de la tarde lluviosa y fría, fueron muchos los socios y sus familiares que pasaron instantes de gran satisfacción, y el programa combinado fué debidamente cumplido.

Plácemes a la Comisión de Fiestas.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Se verificará el 20 del corriente mes de Septiembre, en la Iglesia de los Vascos, a las 9 y 30.

Los asociados que hubieren encontrado alguna omisión en la lista de los socios fallecidos que publicamos en este número, les rogamos quieran comunicarlo a nuestra Secretaría, San José 1168, por escrito, para que dicha nómina, que publicaremos nuevamente en el número del 15 de Septiembre, resulte completa.

Además, a los que anualmente contribuyen para este funeral, pueden enviar sus donativos a la Comisión de Señoras y a nuestra sede central.

CANDIDA COSTA DE LEDOUX

El 23 del pasado Agosto falleció en nuestra ciudad la señora Cándida Costa de Ledoux, her-

mana de nuestro amigo y socio D. Juan Carlos Costa.

Vida de abnegación y de virtud la de esta dama que acaba de morir, después de haber formado un hogar respetado, que cuenta con tantas vinculaciones y efectos entre nosotros.

El nombre de la extinta ha de recordarse con intenso cariño, pues, en su pasaje por la tierra, dejó admirable impresión.

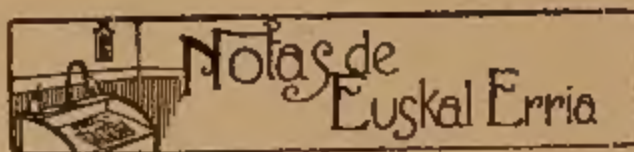
ENFERMOS

Está enferma la señora Luisa Ibargoyen de Artola. Formulamos votos por su mejoría.

—Está totalmente restablecida la Vice Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" doña Paquita A. de Duviols.

LA SEÑORA DE GARAYALDE

Sufrió un accidente, en su residencia, la apreciada socia señora Rosario A. de Garayalde, cuyo estado es ahora altamente satisfactorio. Formulamos votos por su completo restablecimiento.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 627

Sesión del 17 de Agosto de 1939

PRESIDE la señora Juliana U. de West. Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Anita P. de Biestro, Clementina L. de Trias, Joaquina E. de Suñelvi-de, Panchita Igoa, Elida Aróstegui Beltrán, Remigia E. de San Martín, Rosa G. de Iguain, Martín Urrutia, Miguel Reñén, Alejo C. Garra, Enrique A. Masqué, José Lizarraga, Fermín Zabalza, Ramón Iraizoz y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior número 626.

—El Consejo Directivo manda las renuncias de las señoras Julia W. de Cardellac y Teresa R. de Yéregui, que son consideradas. Varias delegaciones le harán una visita con riesgo de que las retiren.

Consideráronse asuntos sobre la Tesorería

y otros relacionados con la protección a los pobres.

Se discutió acerca de la propaganda para la obtención de nuevos socios, que comenzará.

Trataronse asuntos del funeral y se acuerda invitar a un orador para que, terminado este acto, pronuncie un discurso de circunstancias, y se publicarán 2 invitaciones en dos diarios.

El Secretario General recuerda el 26 aniversario de la fundación de la Comisión de Señoras, celebrada el 17 de Agosto de 1913.

-Faltó con aviso la Señora de Luvigneau.

-Se levantó la sesión a las 20.

ACTA N.º 828

Sesión del 31 de Agosto de 1939

PRESIDENTE: Sr. Filipe L. de West.

Asisten los señores siguientes: Pagano A. de Larrea, Sr. A. de San Martín, Joaquín E. de Saguité, Remigio E. de San Martín, Anita F. de Biesio, Elida Aróstegui Beltrán, Clementina L. de Trina, Panchita Igoa, Martín Urribe, José Lizarraga, Fermín Zabaleta, Ramón Iratzoiz y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

-Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 827.

El señor Martín Urribe da cuenta de la misión cumplida.

-Trataronse asuntos relacionados con el futuro por los socios la acción que se verificará el 20 del corriente.

-La Tesorera señorita Elida Aróstegui Beltrán presenta el balance de Caja del mes de Agosto, que mereció aprobación. Se publicará en el órgano oficial.

-Trataronse otros asuntos internos.

-Fué propuesta como socia.

María Arraqui de Blanco, presentada por Fermín Zabaleta y Lizarraga.

-Se levantó la sesión a las 19 y 15.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1007

Sesión del 22 de Agosto de 1939

PRESIDENTE D. Julio Garra.

Asisten los miembros siguientes: Juan Domingo Uriarte, Domingo Larralde, José Manuel Iguain, Julio Aguerre, Augusto Larrieu, Juan B. Bidagaray, Luis San Martín, Alberto Beyla,

que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

-A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

-Leída, fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1006.

-Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 541 al 5435, inclusive.

-Tratado el punto relacionado con la conservación y vigilancia del Recreo de Malvín, el Consejo Directivo resolvió confiar ese cargo, por medio de un nuevo contrato, a señor D. Eugenio Arín, a contar desde el 1.º de Setiembre de 1939, por el término de un año, conforme a las disposiciones que se fijan para los gastos de luz y demás obligaciones sobre la base del contrato anterior, y se hará un inventario completo de todas las existencias que pertenecen a la Institución, misión que se confía a los señores D. Juan Hurembure Tissier y D. Manuel Mujica.

-Se autorizó para que, en las festividades patrias del Uruguay, con las banderas nacionales, francesa y española, se coloque la bandera vasca y en las fiestas mensuales en nuestro Recreo, también será izada esa bandera vasca, a pedido de la Comisión de Fiesta por intermedio del señor Juan B. Bidagaray.

-Se autorizó la realización de una reunión social en la sede central, el domingo 27 del corriente.

Fueron autorizados estos pagos:

A Zabaleta y Lizarraga	\$ 10.00
A Campigella y Sommarachi	2.00
A Ezequiel Figueras	8.48

-Fueron tratados varios asuntos internos.

El señor Domingo Larra de presenta, por escrito, su plan de financiación del Ejercicio 1939-40 y brinda las explicaciones del caso, cuyo estudio se prosigue, como en la última sesión. Se hizo un repartido a los señores miembros del Consejo. Continuará su estudio en la sesión extraordinaria del lunes próximo, a las 18 y 30.

Se autorizó la repaolación de alero del Recreo de Malvín.

Se dispuso la compra de un libro de actas.

En la sesión del Juzgado Letrado de 1.ª Instancia en lo Civil de cuarto turno, se acuerda que se apruebe la disposición del remate de la propiedad de la señora Cristiana E. de Toyos (D. F. M.), de lo que se informa.

-Se consultó al Consejo Directivo lo que se acuerda.

1) ¿Tiene derecho un socio a disponer de la máquina de escribir de Secretaría, para realizar sus trabajos particulares?

2) ¿Tiene derecho, ese mismo socio, a disponer de los papeles y sobres de la institución?

El Consejo resolvió a la primera y segunda preguntas, declarar, con constancia en actas

Que no se tiene derecho ni para utilizar la máquina, ni los papeles ni sobres, lo que se comunicará al Administrador de la sede, a los efectos consiguientes

Concurren a sesión los señores doctor Raúl Cardonnet y Florencio Erreguerena, que exponen sus propósitos de acción, en el actual Ejercicio, en favor de la peña aprobándose en principio

Se levantó la sesión a las 21 horas

ACTA N.º 1008

Sesión extraordinaria del 28 Agosto de 1939

PRESIDE don Julio Garra.

Asisten los miembros siguientes Juan Domingo Uriarte, Luis San Martín, Domingo Larrañe, José Manuel Iguain, que actuó en Secretaría, Augusto Larrieu, Juan B. Bidegaray y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

A las 19 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1007

Se resolvió prorrogar la suscripción Peñas Vascoas hasta el 30 de Septiembre

Fué considerado, nuevamente, como en las dos sesiones anteriores, el proyecto de reajuste económico por el Ejercicio 1939-40, presentado por el Tesorero don Domingo Larrañe, cuyo repartido fué hecho oportunamente, para el estudio de cada miembro. Se estudiaron todos los puntos y cada miembro presente expuso su parecer. Hizo amplia deliberación.

Se sesionará nuevamente el jueves 31 del corriente

Se levantó la sesión a las 21 y 10

FIESTAS SOCIALES PARA LOS PRÓXIMOS

MESES

Octubre 8: en Malvin hora 17 y 30

Noviembre 12: en Malvin hora 18

Diciembre 10: en Malvin hora 18

SESIONES DEL CONSEJO DIRECTIVO

Se verificarán en estas fechas:

19 de Septiembre: 18 y 30

3 de Octubre: 18 y 30

17 de Octubre: 18 y 30

31 de Octubre: 18 y 30

14 de Noviembre: 18 y 30

28 de Noviembre: 18 y 30

SESIONES BENEFICENCIA Y SEÑORAS

Septiembre 28: 18 y 30

Septiembre 14: 18 y 30

Octubre 19: 18 y 30

Noviembre 9: 18 y 30

Noviembre 23: 18 y 30

La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1939

INGRESOS

Saldo del mes anterior . . . \$ 582 70

Recibido de D. Clemente Arotcharen,

por cobranza del mes a detalle " 141.—

Suma . . . \$ 723 70

EGRESOS

Distribuido a los pobres según libro de socorridas . . . \$ 129

Pagado a Clemente Arotcharen por comisión de cobranza del mes sobre \$ 141 00, el 10 % . . . 14 10

Por un libro a Mosca Hnos . . . 1 50

Saldo en Caja que pasa a Setiembre . . . \$ 145

Suma . . . \$ 723 70

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta

Panchita Igoa,
Secretaria

V.º B

Elida Arátegui Beltrán,
Tesorera

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1939 (Ejercicio 1939-40)

INGRESOS

A SUSCRIPCION PRO NIÑOS VASCOS

Recibido de		
Rosa G de Iguain	\$	50 -
José Manuel Iguain	"	50 -
Juan Domingo Uriarte	"	40 -

A TERRENO EN MALVIN

Recibido en esta fecha del señor Barros, por Julio de 1939	\$	80
A CAJA JUBILACIONES P y G. No 204		
Recibido del Redactor de la Revista, Arnaldo Pedro Parrabere		
3 ejes sobre \$ 20 -	\$	1 -
3 ejes " " 20 -	"	0,50
	\$	1 60

A CUOTAS A COBRAR

Recibido de. Recaudador don Clemente Araticharen	\$	727
--	----	-----

A CAJA AHORROS BANCO REPUBLICA

Retirado el 29 Agosto	\$	424 25	\$	1 352 85
-----------------------	----	--------	----	----------

EGRESOS

POR FESTIVALES

Comprobante 58 Por luz eléctrica, mes de Julio	\$	7
" 63 Por gastos de las fiestas del 30 de Julio y 13 de Agosto 1939	\$	50
	\$	57

POR GASTOS GENERALES

Comprobante 57 Por teléfono	\$	11 -
" 58 Por impuestos municipales	"	10 35
" 61 A Zabaleta y Lizaraga, lámparas	"	15 23
" 62 A Campaña y Sommaschall, reproducciones	"	2 14
" 66 Sulfuro, plantas Malvin	"	0 50
" 67 Por administración sede a C. Erreguerena	"	4 -
" 72 Por Secretaría, a A. P. Parrabere	"	45 -
" 73 Por gastos varios, Secretaría	"	0 50
" 74 Liga Sanitaria, Agosto 1939	"	50 -
" 75 Por arreglo del reloj a Juan Silvera	"	1 50
" 76 Por arreglo en la sede a A. Parappa	"	2 40
" 79 Por encuadernación "La Nación" y "La Prensa" suplementos, 4 tomos a R. Picardo	"	20 -
	\$	2 0 50

POR FOMENTO DEPORTE PELOTA

Comprobante 59 Por luz eléctrica, 2 meses Julio y Agosto	\$	132 52
" 60 Por 1 lámpara 750 bujías a E. Figueroa	"	4 48
" 79 Déficit partido paletista, Internacional	"	3 42
	\$	154 42

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de Intereses)

Comprobante 64 Pagado a Esteban Salaberry v. 28 Agosto	\$	15
" 65 Pagado a Eutocio Arin,	"	15
	\$	30

POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN

Comprobante N.º 68 Pagado a Eugenio Arin por Agosto	\$	40	\$	40
---	----	----	----	----

POR CAJA DE JUBILACIONES: P y G. N.º 204

Comprobante esp Depósito de Bco. Republica lo recibido de	\$	1 66
Redactor de la Revista	"	1 20
Contribución de "Euskal Erria" 6 meses 20 00	"	2 80

POR COMISIONES

Comprobante N.º 68 Pag. a C. Araticharen 7 a o s \$ 727,-	\$	50 80	\$	50 80
---	----	-------	----	-------

POR PROPAGANDA

Comprobante 46 Pagado a M. Iguain, impresión y expedición Revistas, etc., Agosto	\$	50
" 47 Por redacción a A. P. Parrabere	"	20
	\$	70

POR TERRENO MALVIN

Comprob. 77 Por reparaciones a José María Larralde	\$	16 29	\$	46 29	\$	601 90
--	----	-------	----	-------	----	--------

POR PRESTAMO

Devolución a D. Domingo Larralde, por saldo	\$	600 05
	\$	1 35 85

Domingo Larralde
Tesorero

V.º B.º
Julio Garra,
Presidente

Alfredo Beytia,
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

AGOSTO DE 1939

EJERCICIO 1939-40

MOVIMIENTO DE VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS

SOCIOS
ANUALES MENSUALES

DESCRIPCION

MORTUOS

MENSUALES

ANUALES

GANANCIAS Y
PERDIDAS Y
CARNETSRECOR-
RIDOS Y
PAGADOS

63 685

Existencia en 31 de Agosto de 1939

+ 26

Impagos atrasados según lista 593.

3

835.-

41

- 7

Recibos hechos a la N.º 694

685

36

63 7

Recibos hechos a la lista N.º 695

23

26.-

15

(Las matrículas 5475, 5476 y 5479, son re incorporadas)

2 12

Impagos en este mes de Agosto de 1939

26

1 546 -

144 -

56

2 12

Socios eliminados con deudas: 14 socios, del N.º 3899 al 3912

(Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)

3 -

835 -

72

44

2 12

23 -

711.

72 -

12 -

61 699

Existencia de socios para el 1.º de Septiembre de 1939

26

1 546 -

144 -

56

Faltan de socios

Anuales Mensuales

61 699

Existencia de socios para el 1.º de Septiembre de 1939

26

1 546 -

144 -

56

Efectivo recibido de cobrador y Caja

\$ 727 -

Arnaldo Edo Sanabide.

Secretario General

RESUMEN

12.-
48
644
23

DETECTIVES JACK

SANTIAGO DE CHILE 1231
TEL. 8 72 06

AL LECTOR:

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria"?

¿Quiere Vd. que se extienda nuestra obra en la forma que lo demandan los Estatutos?

Presente un nuevo socio.

Vincule un nuevo elemento a nuestras filas.

Así "Euskal Erria" será grande.

Dr. HAMLET VIDAL

RAYOS X

ANDES 1538 - U. T. E. 8 64 50

- Asistente del Servicio Central
- del HOSPITAL PASTEUR
- Radiólogo del MUNICIPIO

Interesa a los Asociados:

Ha sido acogido con beneplácito en el seno de la Directiva el beneficio del 50 % acordado a los asociados y familiares, sobre los precios corrientes en Rayos X y electricidad médica.

Introzzi

CONFECCIONES PARA SEÑORAS
HOMBRES, NIÑAS, NIÑOS Y BEBES
ARTICULOS EN GENERAL PARA EL HOGAR
COLEGIALES

VISITEN NUESTRAS SECCIONES
PRECIOS MUY CONVENIENTES

J. B. INTROZZI & Cía.

Avs. Rondeau - Galicia - Paraguay

MONTEVIDEO

PASTELERIA - PANIFICACION

TORRE EIFFEL

ESTEBAN FROST & Cia.

Avenida Gral. RONDEAU, 1677

Teléfono: U. T. E. 8-6906

Montevideo

•
Especialidad en pan lino, primera, maíz, centeno y graham. Bizcochos de todas clases, Pan dulce, Galleta marina y de campaña. Se atiende servicio de casamientos y lunches, con personal competente.

**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 604

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automóviles:
MERCEDES: 8-33-40
DANTE: 4-40-31

Vacunas Anticarbunclosas «MANGUÍNHOS»

SEGURAS Y EFICACES

La vacuna "Manguinhos" contra "LA MANCHA", lo mismo que la del CARBUNCLO, se conserva activa un año en las ampollas originales.

Pídalas a esta Agencia Especial
a cargo del

Dr. RAUL P. CARDONNET

Misiones 1404 4.º piso — U. T. E. 82138
Montevideo

ARLÓ & Cía.

467 — 25 DE AGOSTO — 471



Boinas de vasco, legítimas
Siempre tenemos stock de todos los tipos
y colores
Antes de comprar consótenos precios

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bis

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 546 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-77

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

Bazar La Esperanza

Calle 25 de Mayo 327 al 333

U.T.E. B.38.76

Mariezcurrana Hnos.

Bazar San Juan

18 de Julio 1751, esquina Gaboto

U.T.E. 4.33.20

MONTEVIDEO

PORTE PAGO



OYAMA

VERMOUTH Siempre satisface



IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U.T.E. 86834

JUAN AGUIRRE
PINTURAS Y EMPAPELADOS

TRABAJOS GARANTIDOS — MODICIDAD EN LOS PRECIOS — A LOS SOCIOS DE «EUSKAL ERRIA» DESCUENTOS ESPECIALES.

DOMINGO PETRARCA, 924

Compañía Nacional de Carruajes

DE
Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4.49.76